Миродил Мирвахидович ХАЙДАРОВ,
Международная исламская академия Узбекистана
заведующий кафедрой Исламоведение и изучение исламской цивилизации ICESCO
Доктор исламских наук (PhD).
e-mail: mirodil.uz@mail.ru

Нурилло ЮЛДАШЕВ,
магистрант Российского Исламского Института,
г.Казань. **e-mai:** kalam111@mail.ru

СТИХОТВОРНОЕ ИЗЛОЖЕНИЕ ПОЛОЖЕНИЙ МОТУРИДСКОЙ АКЫДЫ В ПРОИЗВЕДЕНИИ АЛИШЕРА НАВОИ «СИРАДЖ-АЛ-МУСЛИМИН»

POETIC NARRATION OF THE PROVISIONS OF THE MOTURID AQUIDA IN THE WORK OF ALISHER NAWAI “SIRAJ-AL-MUSLIMIN”

АЛИШЕР НАВОИЙНИНГ «СИРАЖ-АЛ-МУСЛИМИН» АСАРИДА МОТУРИДИЙЛИК АҚИДАСИНИНГ ШЕЪРИЯТ ТАРИҚАСИДА БАЁН ЭТИЛИШИ

Аннотация: *Традиция стихотворного изложения научных и учебных текстов в богословской литературе известна достаточно давно. Одним из таких произведений можно считать изложенное в двустишиях работу классика Восточной и узбекской литературы Алишера Навои «Сирадж-ул-муслимин». В начальных частях этого произведения мы видим достаточное полное и упорядоченное изложение положений мотуридитской акыды, касающегося вопросов веры и мусульманского мировоззрения.*

Ключевые слова: *Стихотворное изложение учебных текстов; мотуридитская акыда; Алишер Навои; «Сирадж-ул-Муслимин»; традиции преподавания теологических наук.*

Annotation*: The tradition of poetic presentation of scientific and educational texts in theological literature has been known for a long time. One of these works can be considered the work of the Classics of Eastern and Uzbek literature Alisher Navai “Siraj-ul-muslimin”. In the initial parts of this work, we see a fairly complete and orderly presentation of the provisions of the Moturidite Aqida, concerning issues of faith and Muslim worldview.*

Key words: *Poetic presentation of educational texts; Moturidite aqida; Alisher Navai; “Siraj-ul-Muslimin”; Traditions of teaching of theological sciences.*

Аннотация: *Классик диний манбаларда илмий ва ўқув матнларни шеърий тарзда ифода этиш анъанаси қадимдан мавжуд эканлиги маълум. Ана шундай асарлардан бири Шарқ ва ўзбек адабиётининг мумтоз шоири Алишер Навоийнинг «Сираж-ул-муслимин» асаридаги байтларида баён қилинган деб айтишимиз мумкин. Ушбу асарнинг дастлабки қисмларида биз мотуридийлик ақидасининг асослари ва имон арконларига оид шарҳларини тўлиқ ва тартибли ҳолда келтирилганини кўрамиз.*

Калит сўзлар: *Илмий ва ўқув матнларни шеърий тарзда ифода этиш анъанаси, мотуридийлик ақидаси, Алишер Навоий, «Сираж-ул-муслимин», диний таълим бериш анъаналари.*

ВВЕДЕНИЕ

Мотуридитская акыда как известно, является одной из самых распространённых пояснений суннитского мировоззрения в Исламе в ареоле Средней Азии и Поволжья и других мест [2,42]. Специальных сочинений по данной теме и комментариев к ним, тоже как известно много. В настоящей работе мы бы хотели обратить внимание на образец изложения некоторых положений мотуридитской акыды в стихотворной форме, в одном из произведений классика Восточной и узбекской литературы Алишер Навои. Писавший на разных языках Алишер Навои, среди других произведений оставил после себя несколько сочинений на богословные темы и среди них мы находим его произведение «Сирадж-ул-муслимин».

Это произведение, написанное в виде стихотворного двустишия, представляет собой учебный текст по краткому изложению положений мусульманской акыди и фикха обрядов, таких как омовение,

намаз, пост, закят и хадж. Кроме того, при более близком рассмотрении первых глав «Сирадж-ул-муслимин», посвященных теме мировоззренческих аспектов веры, находим, что Алишер Навои изложил их именно в соответствии с положениями мотуридитской акыды.

Изучение и введение в научный оборот таких текстов, и даже применение в качестве учебного материала, после определенных комментарий к ним, а также возможный перевод на другие языки, может иметь огромную пользу в деле возрождения эффективных традиций преподавания богословных и теологических наук.

МАТЕРИАЛ И МЕТОД

Немаловажный аспект произведения Алишер Навои «Сирадж-ул-муслимин» в том, что его текст составлен в поэтической форме, облегчающем его выучивание наизусть, и последующее воспроизведение, например, с комментариями. Здесь явно видим следование той традиции, которая применялась во многих богословных трудах, изложенных в стихотворной форме, будь то по тематике фикха или правила чтения Корана - Таджвида или даже грамматики арабского языка. Следует отметить, что и современные исследователи тоже считают стихотворные учебные тексты (СУТ) как важное средство «улучшения усвоения знаний» [5,241].

Иногда даже сложные по содержанию и терминологическому составу темы могут быть искусно и органично переданы в текстах, имеющих рифмованную структуру и представляющих из себя поэтическое произведение.

По изученности данной работы можно упомянуть, что произведение Алишера Навои «Сирадж-ул муслимин» было впервые исследовано и подготовлено к печати Суима Ганиевой в г. Ташкент в 1992 году, и позднее в 2000 г.. Немного позже в том же 2000 году при издании многотомного собрания сочинений Алишера Навои, в 16-м томе в числе других произведений также был размещен текст и этого произведения тоже.

Также были попытки медиа-издания произведения, создания аудио-вариантов текста и с размещением в сети интернет.

Само произведение «Сирадж-ул-муслимин» небольшое, состоящее примерно из 200 двустиший по теме акыды, а мировоззренческие аспекты веры имеются всего 35 двустиший.

АНАЛИЗ

После традиционного начинания с восхваления Всевышнего Создателя и салаватов к Пророку, мир ему, а также упоминания причины написания книги, автор начинает изложение вопросов акыды. Автор указывает, что так как, акыда (мировоззренческая часть) знаний о вере важнее действий (обрядов), он начинает пояснения в своем произведении именно с этой части:

Амалдин чун бурун келди ақойид, [4,4]
Пас, андин еткурай аввал фавойид.

(Так как до действий (обрядов) вопросы веры важней,
Позвольте вначале довести сказ об их пользе)

Далее идет большое заглавие «Краткие определения веры» и мы видим именно, что идет упоминание об обязательности для любого разумного и совершеннолетнего, быть верующим, (иметь иман-веру).

И более того дается точное определение понятия что такое вера по суннитской акиде: что вера, иман - «это подтверждение языком и утверждение (тасдик) сердцем».

Анинг маънисидур тил бирла икрор,
Кўнгул бирла инонмоғлиғ дағи бор.

(Смысл имана - есть подтверждение языком,
И утверждение сердцем (положений веры))

Далее указывается, что эти положения состоят из 6 частей и идет заглавие: «Пояснение того, во что необходимо верить» (Муъман бихи..)

В первых четырех строках этой главы говорится о вере в Создателя и Его качествах, о

Его Трансцендентности и отсутствия подобного и «похожего» на Него, и что именно он, Создатель всего сущего, (и несущего), кроме которого нет других божеств.

Бурун бермак тонуғлуққим, Худованд,
Ки, не бордур анга мислиҳ, не монанд.
Худоедур яраткан буду нобуд,
Ки, андин ўзга йўқтур тенгри мавжуд

(Вначале, надо знать, что Господ,
Которому нет подобных или похожего ничего (никого)
Он Создатель всего сущего (что было или не было),
Кроме которого нет никаких других божеств.

Затем идет упоминание о вере в ангелов, что они созданы для поклонений Всевышнему. И что вера в ниспосланные книги важна:

Яна билмак малоикники, Холиқ,
Яратибдур ибодатқа мувофиқ.
(И знание того что Ангелов Создатель,
Создал для поклонений ...).

Яна билмак китобин ҳам камоҳни,
Қадим ўлди даги бори илоҳий.

(И знание того что книги (ниспосланные)
И качество Извечности у Господа Создателя)
(Что Создатель всегда существовал)

Следующими аспектами веры упоминается вера в пророков и вера в
Судный день:

Яна ҳам анбиёға қилмоқ иқрор,
Ки, борин элга ирсол этти Жаббор
(И еще признание-вера в пророков,
Которых, всех, людям отправлял Всемогущий Господ)

Яна улким, бўлур қойим қиёмат,
Ки, кўпрак элгадур оҳу надомат.
(И еще вера в то что будет Судный день,
Который для многих будет днем сожалений)

Вопрос веры в предопределение, которое также является в исламе одним из основных, приводится в последних строках этой главы:

Яна билмакдурур бемакру тазвир,
Ки, Ҳақдиндур ямон-яхшиға тақдир.
(А еще знать (верить) надобно честно и ясно,
Что от Всевышнего все предопределение добра и зла.)

Далее прямо в названии главы можно увидеть положение мотуридитской школы о сифатах Аллаха Всевышнего и их количествах, где автор упоминает сразу что восемь качеств - сифатов Аллаха, «которые включают в себя вопросы веры (акыды)»:

«СЕККИЗ СИФОТУЛЛОҲ КИМ,
АҚОИД ДОХИЛИДУР»
(Восемь Качеств (Сифатов) Аллаха,
(вера в которых) являются частью акыды).

Автор обращается к читателю, говоря «а еще будь верующим в эти восемь качеств (Аллаха Всевышнего)»:

Яна секкиз сифатқа муътақид бўл,
Алардин ҳар бирига кўргузай йўл
«А еще будь верующим в эти восемь Качеств (Аллаха),
И давай-ка я покажу путь к каждому из них (расскажу о них)»:

Эрур ҳаййю Алиму яна қодир,
Муриду ҳам Самиъ ўлдиву нозир.
(Из качеств Аллаха, что он Вечноживой, Всезнающий. И Всемогущий,
И у него есть качества Воли, и Он Всеслышаший, и Всевидящий)

Такаллум васфига даҳи мувофиқ,
Яна ибод афъолига Холиқ.
(А также из его качеств есть -Речь (Калам).
И действия рабов есть его создание).

Не бор анинг шарики, не вазири,
Не бор анинг саҳими, не назири.
(Нет у него ни сотоварища ни везиря,
Нет у него ни подобного Ему ни похожего на Него).

В следующих строках Алишер Навои приводит упоминание о еще нескольких важных аспектах веры в Бога, о том, что Его нельзя представлять ни в пространстве, ни во времени и ни в каком-то направлении (макан, заман и джиха). Следовательно, говорить автор, так как Ему ничто не подобно (не похоже), необходимо помнить об аяте, где говориться, что «нет ничего подобного Ему». Здесь указывается на текст 10-го Аята в суре «Шура» в Священном Коране, где говориться о том, что «ничто не подобно Ему».

Чу эрмас анга ҳеч ашё мушобиҳ,
Анинг шаъниндадур: «Лайсака мислиҳ»
(Так как ничего нет похожего на Него,
О Нем и есть слова (в Коране) : «Нет подобного Ему (ничего»)

Далее приводится еще одно положение веры о том, что такое качество Всевышнего как Речь (Калам) - есть извечное качество Аллаха, а все сущее есть - «ха-дис» - позже появившееся.

Қадим ўлди каломи даҳи олам,
Эрур ҳодис дедим бу сўзни фафҳам.
(Качество Всевышнего как Речь (Калам) - есть извечное качество Аллаха,
а все сущее есть - «ха-дис» - позже появившееся).

В следующей главе говориться о еще нескольких вопросах веры, знать о которых, как об истине является частью акыди и веры: Первое это вера в истинность могильных мук, после смерти для неверующих и для некоторых мусульман которые совершали грехи:

Азоби қабр эрур куфр аҳли хосий,
Яна дин аҳлидин баъзи бўлса осий.
(И вера в то что могильные муки будут для неверующим только)
(И еще грешникам из мусульман могут быть (могильные муки))

Затем приводятся строки о вере в то, что в могиле после смерти, два ангела будут задавать вопросы умершим людям, а также вера в то, что лицезрение Аллаха Всевышнего на том свете возможно.

Яна икки малакнингдур саволи,
Яна ҳам руъятуллоҳ эҳтимоли.
(И еще вопросы двух ангелов - (которые зададут в могиле)
(И еще возможность лицезрение Аллаха)

Далее говорится о том, что необходимо верить в истинность моста Сырат (что через него будут проходить) и установление весов в день Суда. А также вера в существование Ада (Дузах), и Рая (Фирдавс), и возможность заступничества со стороны пророков (Анбия) во главе с Пророком Мухаммадом, да благословить его Аллах и приветствует:

Яна ҳақ бир сироту, яна мезон,
Яна дўзах, яна фирдавси ризвон.
(И еще знай истиной: Мост сырат и весы судного дня)
А еще Ад и Рай (степень рая -Фирдавс)

Шафоат анбиёдин ҳам эрур ҳақ.
(А еще заступничество пророков есть истина
Во главе с Мухаммадом мир ему)

В последних строках этой главы мы читаем о важности веры в и-джаз — не подражаемость, которыми наделены пророки, и что карамат - особые способности Авлия - тоже истина, и о том, что нельзя верить предсказателям (кахину) и тем самым подвергать свою веру опасности. Далее идет следующая глава уже о столпах ислама, но и здесь начальные пять двустиший напоминают о том, что первым столпом в исламе является произнесение слов формулы веры (шахада), и признание Единственности Аллаха и, что Мухаммад мир ему, есть пророк и посланник (мурсал) Аллаха Его созданиям.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

В заключении можем отметить, что несмотря на краткость изложения произведение Алишера Навои «Сирадж-ул-муслимин» и сегодня может использоваться в качестве учебного текста, при применение методик выучивания наизусть, основных богословных текстов.

Также можно предположить, что будет иметь определенную пользу возможный перевод данного текста на другие языки в том числе на языки других народов Средней Азии, Полволжья и Приуралья. Составление небольших комментариев к строкам произведения, вероятно еще более будет содействовать пониманию его текста читателями разного уровня компетенции и знания.

ЛИТЕРАТУРА

1. Адыгамов Р.К., Введение в исламское вероучение. Учебное пособие / Р.К. – Казань: РИИ, 2015. – 160 с.
2. Алмазова Л.И., Г.Г. Идиятуллина Г.Г., А.Г. ХайрутдиновА.Г., История мусульманской мысли в Волго-Уральском регионе. Учебное пособие / – Казань: 2011 г.-374с.
3. Навои А., Мукаммал асарлар туплами, 16-чи том, «Фан», Тошкент, 2000г.-329с.
4. Навоий А., «Сирож-ул-муслимин», «Фан», Тошкент, 2000г. -14с.
5. Киселева Т. В. Стихотворное изложение – эффективное средство обучения. Сибирский педагогический журнал, 2010г. С.240-247.

LITERATURE

6. Adygamov R. K., Introduction to the Islamic doctrine. Textbook / R. K. -Kazan: RII, 2015. - 160 p.
7. Almazova L. I., Idiyatullinag G. G., Khairutdinova A. G., History of Muslim thought in the Volga-Ural region. Tutorial / – Kazan: 2011-374c.
8. A. Navoi,Mukammal of asarlar toplami, 16 Chi is, “Fan”, Tashkent, 2000.-329c.
9. A. Navoi, “Siraj-ul-muslimin”, “Fan”, Tashkent, 2000. -14C.
10. Kiseleva T. V. Poetic presentation is an effective learning tool. Siberian Pedagogical Journal, 2010, pp. 240-247.